

Journals

No. 21

Friday, February 19, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 21

Le vendredi 19 février 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), — That the House support the government's decision to broaden, improve, and redefine our contribution to the effort to combat ISIL by better leveraging Canadian expertise while complementing the work of our coalition partners to ensure maximum effect, including:

(a) refocusing our military contribution by expanding the advise and assist mission of the Canadian Armed Forces (CAF) in Iraq, significantly increasing intelligence capabilities in Iraq and theatre-wide, deploying CAF medical personnel, offering to provide the Government of Iraq ministerial liaison personnel to the Ministries of Defence and the Interior, enhancing capacity-building efforts with our defence partners in Jordan and Lebanon to advance regional stability, and withdrawing our CF-18s while maintaining air force surveillance and refuelling capability;

(b) improving the living conditions of conflict-affected populations and helping to build the foundations for long-term regional stability of host communities, including Lebanon and Jordan;

(c) investing significantly in humanitarian assistance while working with experienced humanitarian partners to support the basic needs of conflict-affected populations, including children and victims of sexual and gender-based violence;

(d) engaging more effectively with political leaders throughout the region, increasing Canada's contribution to international efforts aimed at finding political solutions to the crises affecting the region and reinforcing our diplomatic presence to facilitate the delivery of

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la Chambre appuie la décision du gouvernement d'élargir, d'améliorer et de redéfinir notre contribution à l'effort pour lutter contre l'EIIL en exploitant mieux l'expertise canadienne, tout en travaillant en complémentarité avec nos partenaires de la coalition afin d'obtenir un effet optimal, y compris :

a) en recentrant notre contribution militaire, et ce, en développant la mission de conseil et d'assistance des Forces armées canadiennes (FAC) en Irak, en augmentant considérablement les capacités de renseignement en Irak et dans toute la région visée, en déployant des membres du personnel médical des FAC, en offrant au gouvernement de l'Irak les services d'agents de liaison ministérielle auprès des ministères de la Défense et de l'Intérieur, en augmentant les efforts de renforcement des capacités auprès de nos partenaires de la défense en Jordanie et au Liban pour favoriser la stabilité régionale et en retirant nos CF-18 tout en maintenant la capacité aérienne de surveillance et de ravitaillement en carburant;

b) en améliorant les conditions de vie des populations touchées par le conflit et en aidant à jeter les bases d'une stabilité régionale à long terme pour les communautés d'accueil, dont le Liban et la Jordanie;

c) en investissant considérablement dans l'aide humanitaire, tout en travaillant de concert avec des partenaires humanitaires d'expérience afin de répondre aux besoins essentiels des populations touchées par le conflit, dont les enfants et les victimes de violence sexuelle ou sexiste;

d) en entretenant des rapports plus efficaces avec les dirigeants politiques dans toute la région, en augmentant la contribution du Canada aux efforts internationaux visant à trouver des solutions politiques aux crises qui touchent la région et en renforçant notre présence diplomatique pour faciliter la mise en œuvre de

enhanced programming, supporting increased CAF deployments, strengthening dialogue with local and international partners on the ground and generally giving Canada a stronger voice in the region;

(e) welcoming tens of thousands of Syrian refugees to Canada;

that the House express its appreciation and pride to the members of the CAF, diplomatic and intelligence personnel for their participation in the fight against terrorism, to Canadian humanitarian workers for their efforts to provide critical support to conflict-affected populations, and reconfirm our commitment to our allies in the coalition against ISIL; and

that the House note the government's resolve to return to the House within two years with a new motion on Canada's contribution to the region; (*Government Business No. 2*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka), — That the motion be amended by replacing all the words after the words “That the House” with the following:

“(a) urge the government to re-establish Canada's influence within the international decision-making process in the fight against terrorism and rebuild the trust Canada has lost with its allies by reversing its decision to withdraw CF-18s from the air combat mission, which essentially removes Canada from any combat role; (b) ensure Canadian humanitarian relief does not directly or indirectly support jihadi terrorism; and (c) express its appreciation and pride to all members of the Canadian Armed Forces, and in particular, Special Operation Forces and the RCAF members in the Air Task Force, including CF-18 pilots, and thank them for their extraordinary efforts in the fight against terrorism and for protecting Canadians at home.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

programmes améliorés, en appuyant l'augmentation des déploiements des FAC, en renforçant le dialogue avec les partenaires locaux et internationaux sur le terrain et en donnant généralement au Canada une plus grande influence dans la région;

e) en accueillant des dizaines de milliers de réfugiés syriens au Canada;

que la Chambre exprime sa gratitude et sa fierté aux membres des FAC, au personnel diplomatique et du renseignement pour leur participation à la lutte contre le terrorisme, aux travailleurs humanitaires canadiens pour leurs efforts afin d'offrir une aide essentielle aux populations touchées par le conflit, et réaffirme notre engagement envers nos alliés dans la coalition contre l'EIL;

que la Chambre constate la volonté du gouvernement de présenter d'ici deux ans une nouvelle motion à la Chambre sur la contribution du Canada dans la région; (*Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Clement (Parry Sound—Muskoka), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « Que la Chambre », de ce qui suit :

« a) presse le gouvernement de rétablir l'influence du Canada au sein du processus de décisions internationales sur la lutte antiterroriste et la confiance de ses alliés en annulant le retrait des CF-18 des frappes aériennes, mettant essentiellement le Canada à l'écart de toute implication dans le combat; b) veille à ce que l'aide humanitaire du Canada ne soutienne en aucun cas, directement ou indirectement, le terrorisme djihadiste; c) exprime sa reconnaissance et sa fierté à l'endroit de tous les membres des Forces armées canadiennes, en particulier ceux des forces d'opérations spéciales et de l'Aviation royale du Canada qui faisaient partie de la force opérationnelle aérienne, dont les pilotes de CF-18, et les remercie pour les efforts extraordinaires qu'ils ont déployés dans la lutte antiterroriste et la protection des Canadiens au pays. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (C) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2016 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (C), 2015-16" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-02.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2016, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
Canadian High Arctic Research Station, Vote 3c
Indian Affairs and Northern Development, Votes 1c, 5c and 10c
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1c, 5c and 10c
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage
Canada Council for the Arts, Vote 1c
Canadian Heritage, Votes 1c and 5c
Library and Archives of Canada, Vote 1c
National Capital Commission, Vote 1c
- (4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1c and 5c
Immigration and Refugee Board, Vote 1c
- (5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1c and 10c
Parks Canada Agency, Vote 1c
- (6) To the Standing Committee on Finance
Canada Revenue Agency, Votes 1c and 5c
Finance, Vote 1c

Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1c
- (7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1c, 5c and 10c
- (8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1c, 5c, 10c, 15c, 20c and L25c

Message relatif aux crédits

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (C) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2015-2016 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n° 8520-421-02.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1c, 5c et 10c
Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 3c
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1c, 5c et 10c
- 3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1c
Commission de la capitale nationale, crédit 1c
Conseil des Arts du Canada, crédit 1c
Patrimoine canadien, crédits 1c et 5c
- 4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1c et 5c
Commission de l'immigration et du statut de réfugié, crédit 1c
- 5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Agence Parcs Canada, crédit 1c
Environnement, crédits 1c et 10c
- 6) Au Comité permanent des finances
Agence du revenu du Canada, crédits 1c et 5c
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1c
Finances, crédit 1c
- 7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1c, 5c et 10c
- 8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères, Commerce et Développement, crédits 1c, 5c, 10c, 15c, 20c et L25c

- | | |
|--|--|
| <p>(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates</p> <p>Privy Council, Vote 1c</p> <p>Public Service Commission, Vote 1c</p> <p>Public Works and Government Services, Votes 1c and 5c</p> <p>Shared Services Canada, Votes 1c and 5c</p> <p>Treasury Board Secretariat, Votes 1c and 20c</p> <p>(10) To the Standing Committee on Health</p> <p>Canadian Food Inspection Agency, Votes 1c and 5c</p> <p>Canadian Institutes of Health Research, Vote 5c</p> <p>Health, Votes 1c, 5c and 10c</p> <p>Public Health Agency of Canada, Votes 1c, 5c and 10c</p> <p>(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities</p> <p>Employment and Social Development, Votes 1c, 5c, 7c and 9c</p> <p>(12) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology</p> <p>Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5c</p> <p>Canadian Northern Economic Development Agency, Vote 5c</p> <p>Canadian Space Agency, Vote 1c</p> <p>Canadian Tourism Commission, Vote 1c</p> <p>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Vote 5c</p> <p>Industry, Votes 1c, 5c and 10c</p> <p>National Research Council of Canada, Votes 5c and 10c</p> <p>Natural Sciences and Engineering Research Council, Vote 5c</p> <p>Social Sciences and Humanities Research Council, Votes 1c and 5c</p> <p>Western Economic Diversification, Vote 5c</p> <p>(13) To the Standing Committee on Justice and Human Rights</p> <p>Justice, Votes 1c and 5c</p> <p>Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1c</p> <p>(14) To the Standing Committee on National Defence</p> <p>Communications Security Establishment, Vote 1c</p> <p>National Defence, Votes 1c and 5c</p> <p>(15) To the Standing Committee on Natural Resources</p> <p>Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1c</p> <p>Canadian Nuclear Safety Commission, Vote 1c</p> | <p>9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires</p> <p>Commission de la fonction publique, crédit 1c</p> <p>Conseil privé, crédit 1c</p> <p>Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1c et 20c</p> <p>Services partagés Canada, crédits 1c et 5c</p> <p>Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1c et 5c</p> <p>10) Au Comité permanent de la santé</p> <p>Agence canadienne d'inspection des aliments, crédits 1c et 5c</p> <p>Agence de la santé publique du Canada, crédits 1c, 5c et 10c</p> <p>Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5c</p> <p>Santé, crédits 1c, 5c et 10c</p> <p>11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées</p> <p>Emploi et Développement social, crédits 1c, 5c, 7c et 9c</p> <p>12) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie</p> <p>Agence canadienne de développement économique du Nord, crédit 5c</p> <p>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédit 5c</p> <p>Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5c</p> <p>Agence spatiale canadienne, crédit 1c</p> <p>Commission canadienne du tourisme, crédit 1c</p> <p>Conseil de recherches en sciences humaines, crédits 1c et 5c</p> <p>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédit 5c</p> <p>Conseil national de recherches du Canada, crédits 5c et 10c</p> <p>Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5c</p> <p>Industrie, crédits 1c, 5c et 10c</p> <p>13) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne</p> <p>Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1c</p> <p>Justice, crédits 1c et 5c</p> <p>14) Au Comité permanent de la défense nationale</p> <p>Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1c</p> <p>Défense nationale, crédits 1c et 5c</p> <p>15) Au Comité permanent des ressources naturelles</p> <p>Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1c</p> <p>Énergie atomique du Canada limitée, crédit 1c</p> |
|--|--|

National Energy Board, Vote 1c	Office national de l'énergie, crédit 1c
Natural Resources, Votes 1c, 5c and 10c	Ressources naturelles, crédits 1c, 5c et 10c
(16) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	16) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliamentary Protective Service, Vote 3c	Service de protection parlementaire, crédit 3c
(17) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	17) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Votes 1c and 5c	Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1c et 5c
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1c	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, crédit 1c
Correctional Service of Canada, Votes 1c and 5c	Commission des libérations conditionnelles du Canada, crédit 1c
Parole Board of Canada, Vote 1c	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1c, 5c et 10c
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1c and 5c	Sécurité publique et Protection civile, crédits 1c et 5c
Royal Canadian Mounted Police, Votes 1c, 5c and 10c	Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1c
Security Intelligence Review Committee, Vote 1c	Service correctionnel du Canada, crédits 1c et 5c
(18) To the Standing Committee on the Status of Women	18) Au Comité permanent de la condition féminine
Office of the Co-ordinator, Status of Women, Votes 1c and 5c	Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme, crédits 1c et 5c
(19) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	19) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1c	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1c
Office of Infrastructure of Canada, Votes 1c and 5c	Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1c et 5c
Transport, Votes 1c and 10c	Transports, crédits 1c et 10c
VIA Rail Canada Inc., Vote 1c	VIA Rail Canada Inc., crédit 1c
(20) To the Standing Committee on Veterans Affairs	20) Au Comité permanent des anciens combattants
Veterans Affairs, Votes 1c and 5c	Anciens Combattants, crédits 1c et 5c

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hehr (Minister of Veterans Affairs) laid upon the Table, — Annual Report 2014-2015 of the Office of the Veterans Ombudsman. — Sessional Paper No. 8525-421-4.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Bill C-223, An Act to establish the Canadian Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hehr (ministre des Anciens Combattants) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2014-2015 du Bureau de l'ombudsman des vétérans. — Document parlementaire n° 8525-421-4.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Aboultaif (Edmonton Manning), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), le projet de loi C-223, Loi établissant le Registre canadien des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Longfield (Guelph), two concerning the electoral system (Nos. 421-00071 and 421-00072);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-00073).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons); (*Government Business No. 2*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) — Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the Canada Pension Plan, R.S. 1985, c. C-8, sbs. 117(2). — Sessional Paper No. 8560-421-59-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning a national child care program (No. 421-00074).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Longfield (Guelph), deux au sujet du système électoral (n^{os} 421-00071 et 421-00072);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 421-00073).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes); (*Affaires émanant du gouvernement n^o 2*)

Et de l'amendement de M^{me} Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Clement (Parry Sound—Muskoka).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier par intérim de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) — Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément au Régime de pensions du Canada, L.R. 1985, ch. C-8, par. 117(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-59-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet d'un programme national de garderies (n^o 421-00074).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.